



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 706**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**09/12/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**GARA PER L’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI:  
PROGETTO DI FATTIBILITÀ TECNICO-  
ECONOMICA E COORDINAMENTO DELLA  
SICUREZZA IN FASE DI PROGETTO PER LA  
RISTRUTTURAZIONE E AMPLIAMENTO DELLA  
RESIDENZA PER ANZIANI “VILLA EUROPA”  
SITA NEL COMPARTO DON BOSCO TRA LA  
VIA MONTECASSINO E VIA MILANO A  
BOLZANO - PRESA D’ATTO DELLA RELAZIONE  
UNICA DEL RESPONSABILE UNICO DEL  
PROGETTO, APPROVAZIONE DEL  
DOCUMENTO DI INDIRIZZO ALLA  
PROGETTAZIONE, DEL CALCOLO DEL  
CORRISPETTIVO E DELLA MODALITÀ  
D’APPALTO DEL SERVIZIO.  
EURO 784.328,52 (ONERI PREVIDENZIALI  
4% ED I.V.A. 22% COMPRESI) CUP:  
I52D24000040004**

**AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER  
FOLGENDEN DIENSTLEISTUNGEN: PROJEKT  
ÜBER DIE TECHNISCHE UND  
WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT UND  
SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER  
PLANUNGSPHASE FÜR DIE UMBAUARBEITEN  
UND ERWEITERUNG AM  
SENIORENWOHNHEIM „VILLA EUROPA“ IM  
DON-BOSCO-VIERTEL ZWISCHEN DER  
MONTECASSINOSTRASSE UND DER  
MAILANDSTRASSE IN BOZEN -  
KENNTNISNAHME DES VERGABEVERMERKES  
DES EINZIGEN  
PROJEKTVERANTWORTLICHEN, GENEHMI-  
GUNG DES PROJEKTLIEDOKUMENTS, DER  
BERECHNUNG DER VERGÜTUNG SOWIE DER  
MODALITÄTEN FÜR DIE VERGABE DER  
DIENSTLEISTUNGEN.784.328,52 EURO (4%  
SOZIALVERSICHERUNGS- BEITRÄGE UND  
22% MWST. INBEGRIFFEN) CUP:  
I52D24000040004**

Premesso che:

è intenzione dell'amministrazione ampliare, ristrutturare e adeguare alle norme vigenti la residenza per anziani "Villa Europa";

con delibera del Consiglio Comunale n. 47 del 23.07.2024 è diventata operativa la variazione di Bilancio per l'anno 2024-2025;

che il contributo della Provincia autonoma di Bolzano viene stanziato sulla base del progetto esecutivo;

che la legge n. 213/2023 art. 1 comma 70 (Legge di Bilancio 2024) prevede la possibilità di affidare incarichi per la progettazione di opere pubbliche anche in assenza dell'integrale finanziamento dell'opera;

con decisione della Giunta Comunale n. 570 del 07/10/2024 è stato approvato il Documento di fattibilità delle alternative progettuali per la ristrutturazione e ampliamento della Residenza per anziani "Villa Europa" sita nel comparto Don Bosco tra la via Montecassino e via Milano a Bolzano;

è necessario procedere pertanto alla redazione del progetto di fattibilità tecnico-economica dell'intera opera incluso il coordinamento della sicurezza in fase di progetto;

data la complessità dell'opera dal punto di vista architettonico, strutturale ed impiantistico e visto l'ingente carico progettuale correlato, la stazione appaltante non è in grado di svolgere internamente la progettazione.

La ricognizione è stata svolta dal responsabile della struttura organizzativa della Ripartizione 6 Lavori Pubblici Arch. Sergio Berantelli (ricognizione del 09.07.2024 e dichiarazione del Direttore della Ripartizione del 17.07.2024).

È pertanto necessario indire la gara per l'affidamento del servizio di progettazione

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, das Seniorenwohnheim „Villa Europa“ zu erweitern, zu renovieren und an die geltenden Bestimmungen anzupassen.

Kraft Beschluss des Gemeinderates Nr. 47 vom 23.07.2024 ist die entsprechende Haushaltsabänderung für die Jahre 2024-2025 wirksam geworden.

Der Beitrag der Autonomen Provinz Bozen wird auf der Grundlage des Ausführungsprojektes gewährt.

Das Gesetz Nr. 213/2023, Art. 1, Abs. 70 (Haushaltsgesetz 2024) lässt die Erteilung von Aufträgen zur Planung von öffentlichen Arbeiten zu, auch wenn die Arbeiten nicht vollständig finanziert worden sind.

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 570 vom 07.10.2024 wurde das Machbarkeitsdokument der Projektalternativen für die Umbauarbeiten und Erweiterung am Seniorenwohnheim „Villa Europa“ im Don-Bosco-Viertel zwischen der Montecassinstraße und der Mailandstraße in Bozen genehmigt.

Es erweist sich nun als notwendig, für die Ausarbeitung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für das ganze Bauvorhaben und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase zu sorgen.

Angesichts der Komplexität des Bauvorhabens in architektonischer Hinsicht sowie in Bezug auf die Strukturen und Anlagen, und dem damit zusammenhängenden erheblichen planerischen Aufwand, ist die Vergabestelle nicht in der Lage, die Ausarbeitung des Projektes verwaltungsintern durchzuführen.

Die entsprechende Überprüfung wurde vom Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten, Arch. Sergio Berantelli, durchgeführt (Überprüfung vom 09.07.2024 und Erklärung des Abteilungsdirektors vom 17.07.2024).

Es erweist sich daher als notwendig, die Ausschreibung zur Vergabe der

di fattibilità tecnico-economica e coordinamento della sicurezza in fase di progetto.

Il Responsabile unico del progetto, Ing. Gungui Giovanna, ha redatto il documento di indirizzo alla progettazione in data 25.11.2024. Ha inoltre predisposto la Relazione Unica ai sensi dell'art. 112 del D.lgs. n. 36/2023.

Il corrispettivo per il progetto di fattibilità tecnico-economica e per il coordinamento della sicurezza in fase di progetto, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016, integrato dall'allegato I.13 del d. lgs. 36/2023, e della D.G.P 1308/2014, è stimato in Euro 618.165,61 (Iva ed oneri previdenziali esclusi).

Nel bando di gara l'amministrazione si riserverà la facoltà di affidare in via opzionale al vincitore anche i seguenti incarichi: progetto esecutivo del primo lotto dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di progetto del primo lotto dei lavori, direzione lavori del primo lotto e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione del primo lotto nell'importo presunto di Euro 481.478,67 (Iva ed oneri previdenziali esclusi).

La copertura finanziaria dei servizi opzionali sarà prevista nel quadro economico dell'opera.

Del valore economico dei servizi opzionali indicati nel bando di gara si è tenuto conto ai fini della determinazione delle soglie di cui all'art. 14 del D.lgs. n. 36/2023.

Alla luce della normativa vigente le modalità di gara sono le seguenti:

- procedura aperta (a rilevanza comunitaria) ai sensi dell'art. 71 del D.lgs. n. 36/2023
- criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa (prezzo/qualità) ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e, per quanto

Progettazione in Bezug auf die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase durchzuführen.

Der einzige Projektverantwortliche Ing. Gungui Giovanna hat am 25.11.2024 als Projektleitdokument verfasst und den Vergabevermerk gemäß Artikel 112 des GvD Nr. 36/2023 vorbereitet.

Die Berechnung der Vergütung für das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase erfolgt auf der Grundlage des M.D. vom 17. Juni 2016, ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023, und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1308/2014 und beläuft sich auf 618.165,61 Euro (zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt.).

In der Ausschreibungsbekanntmachung wird sich die Verwaltung das Recht vorbehalten, den Auftragnehmer gegebenenfalls auch mit den folgenden Dienstleistungen zu beauftragen: Ausführungsprojekt für das erste Los und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase des ersten Loses der Arbeiten, Bauleitung des ersten Loses und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase des ersten Loses für den mutmaßlichen Betrag von Euro 481.478,67 (zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt.).

Die finanzielle Deckung der Ausgabe der optionalen Dienstleistungen wird in der Kostenübersicht der Arbeiten enthalten sein.

Der wirtschaftliche Wert der in der Ausschreibungsbekanntmachung angeführten optionalen Dienstleistungen wurde für die Festlegung der Schwellenwerte gemäß Art. 14 des GvD Nr. 36/2023 berücksichtigt.

Angesichts der geltenden Vorschriften sind die Vergabemodalitäten folgende:

- offenes Verfahren (EU-relevante Ausschreibung) gemäß Artikel 71 des GvD Nr. 36/2023
- Zuschlagskriterium: das wirtschaftlich günstigste Angebot (Preis/Qualität) im Sinne von Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, von

compatibile, dell'art. 108 del D.lgs. n. 36/2023.

Art. 108 des GvD Nr. 36/2023.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente per garantire coerenza progettuale ai sensi dell'art. 41 del d.lgs. 36/2023;

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, um eine kohärente Projektierung gemäß Art. 41 des GvD Nr. 36/2023 zu gewährleisten.

Con successivi atti dirigenziali saranno approvati il disciplinare di gara, il bando nonché eventuali altri documenti posti a base di gara.

Die Ausschreibungsbedingungen und die Bekanntmachung sowie etwaige andere, der Ausschreibung zugrunde liegende Unterlagen sind mit darauffolgenden Maßnahmen der Führungskräfte zu genehmigen.

La spesa necessaria per la progettazione di fattibilità tecnico-economica ed il coordinamento della sicurezza in fase di progetto può essere così riassunta:

Die notwendige Ausgabe für das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase kann wie folgt zusammengefasst werden:

Progetto di fattibilità tecnico-economica e coordinamento della sicurezza in fase di progetto	Corrispettivo/Vergütung 618.165,61 Euro	Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase	
	di cui                      davon		
	529.028,78 Euro per compenso      für      das Honorar		
	89.136,82 Euro per spese ed      für      Spesen oneri accessori      und Nebenkosten		
Contributi previdenziali 4%	24.726,62	4% Fürsorgebeiträge	
IVA 22%	141.436,30	22% MwSt.	
<b>TOTALE</b>	<b>784.328,52</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	

Il servizio di progettazione è previsto nel Programma triennale degli acquisti di forniture e servizi 2024-2025-2026 con il codice CUI S00389240219202400038

Die Dienstleistung ist im Dreijahresprogramm der Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen 2024-2025-2026 der Gemeinde Bozen mit CUI- Code S00389240219202400038 vorgesehen.

Nel documento unico di programmazione è stato individuato lo specifico investimento a cui la spesa di progettazione è destinata.

Im Einheitlichen Strategiedokument wurde das spezifische Vorhaben, auf welches sich die Planungsausgabe bezieht, bereits ausge-

Ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione, al fine di consentire quanto prima l'indizione della citata procedura d'appalto;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

per i motivi espressi in premessa:

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

**1.** di approvare il documento di indirizzo alla progettazione redatto dal Responsabile unico del progetto ed allegato al presente atto;

**2.** di prendere atto della relazione unica del Responsabile unico del progetto d.d. 25.11.2024 nonché di approvare il calcolo del corrispettivo per i seguenti servizi: Progetto di fattibilità tecnico-economica e coordinamento della sicurezza in fase di progetto per la ristrutturazione e ampliamento della Residenza per anziani "Villa Europa" sita nel comparto Don Bosco tra la via Montecassino e via Milano a Bolzano.

La suddetta relazione unica del RUP è depositata presso l'Ufficio 6.3.

**3.** di indire una gara per l'affidamento dei servizi: Progetto di fattibilità tecnico-economica e coordinamento della sicurezza in fase di progetto per la ristrutturazione e ampliamento della Residenza per anziani "Villa Europa" sita nel comparto Don Bosco tra la via Montecassino e via Milano a Bolzano.

**4.** di approvare le seguenti modalità di  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :706/2024

wiesen.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit das genannte Vergabeverfahren so schnell wie möglich eingeleitet werden kann.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Aus den eingangs erwähnten Gründen

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig  
Folgendes:**

**1.** Es wird das vom einzigen Projektverantwortlichen verfasste Projektleitdokument genehmigt, das diesem Beschluss beiliegt.

**2.** Es wird der Vergabevermerk des einzigen Projektverantwortlichen vom 25.11.2024 zur Kenntnis genommen und die Berechnung der Vergütung für die folgenden Dienstleistungen genehmigt: Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Umbauarbeiten und Erweiterung am Seniorenwohnheim „Villa Europa“ im Don-Bosco-Viertel zwischen der Montecassinstraße und der Mailandstraße in Bozen.

Der oben erwähnte Vergabevermerk des EPV liegt beim Amt 6.3 auf.

**3.** Es wird eine Ausschreibung für die Vergabe folgender Dienstleistungen durchgeführt: Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Umbauarbeiten und Erweiterung am Seniorenwohnheim „Villa Europa“ im Don-Bosco-Viertel zwischen der Montecassinstraße und der Mailandstraße in Bozen.

**4.** Es werden folgende Vergabemodalitäten  
Ufficio/Amt : 6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici

gara:

- procedura aperta (a rilevanza comunitaria) ai sensi dell'art. 71 del D.lgs. n. 36/2023
- criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa (prezzo/qualità) ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e, per quanto compatibile, dell'art. 108 del D.lgs. n. 36/2023.

**5.** di approvare la spesa necessaria per l'affidamento dei servizi sopraelencati, pari ad Euro 784.328,52 così suddivisa:

genehmigt:

- offenes Verfahren (EU-relevante Ausschreibung) gemäß Artikel 71 GvD Nr. 36/2023
- Zuschlagskriterium: das wirtschaftlich günstigste Angebot (Preis/Qualität) im Sinne von Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, von Art. 108 des GvD Nr. 36/2023.

**5.** Es wird die für die Vergabe der oben angeführten Dienstleistungen notwendige Ausgabe von Euro 784.328,52 genehmigt, die folgende Posten vorsieht:

Progetto di fattibilità tecnico-economica e coordinamento della sicurezza in fase di progetto	Corrispettivo/Vergütung 618.165,61 Euro	Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase	
	di cui                      davon		
	529.028,78 Euro per compenso    für            das Honorar		
	89.136,82 Euro per spese ed    für    Spesen oneri accessori    und Nebenkosten		
Contributi previdenziali 4%	24.726,62	4% Fürsorgebeiträge	
IVA 22%	141.436,30	22% MwSt.	
<b>TOTALE</b>	<b>784.328,52</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	

**6.** di dare atto che nel bando di gara sarà prevista l'opzione per l'affidamento dei seguenti servizi: progetto esecutivo del primo lotto dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di progetto del primo lotto, direzione lavori del primo lotto e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione del primo lotto nell'importo presunto di Euro 481.478,67 (Iva ed oneri previdenziali esclusi) e che la rispettiva copertura finanziaria sarà prevista nel quadro economico dell'opera;

**6.** Es wird festgelegt, dass in der Ausschreibungsbekanntmachung die Möglichkeit der Vergabe der folgenden Dienstleistungen: Ausführungsprojekt für das erste Los und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase des ersten Loses, Bauleitung des ersten Loses und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase des ersten Loses für den mutmaßlichen Betrag von Euro 481.478,67 (zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt.) vorgesehen wird. Die finanzielle Deckung der diesbezüglichen Ausgabe wird in der Kostenübersicht der Arbeiten enthalten sein.

**7.** di dare atto che la suddetta progettazione è strumentale alla realizzazione di un'opera pubblica di interesse generale. Si ritiene che l'intera opera abbia una probabile e ragionevole fattibilità sia in termini tecnici che finanziari.

**8.** di rinviare a successivi atti dirigenziali l'approvazione del disciplinare di gara, del bando nonché di eventuali altri elaborati posti a base di gara;

**9.** di demandare l'approvazione degli eventuali atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo ai competenti dirigenti.

**10.** di prenotare la spesa complessiva di euro 784.328,52-come da tabella allegata;

**11.** di dare atto che l'importo di € 784.328,52 sarà esigibile entro il 31.12.2025 e che la stessa trova capienza al capitolo 12032.02.030500015 Casa di riposo villa Europa I lotto - risanamento copertura/facciata e opere interne spese tecniche" del bilancio 2024;

**12.** di costituire conseguentemente FPV di parte capitale per € 784.328,52 con esigibilità sullo stanziamento di spesa nell'annualità 2025

**13.** di approvare la variazione al bilancio per nuova esigibilità con scadenza 31.12.2025, come da allegato facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

**7.** Das oben genannte Projekt ist von grundlegender Bedeutung für die Verwirklichung eines öffentlichen Bauvorhabens von allgemeinem Interesse. Es ist anzunehmen, dass das ganze Bauvorhaben wird sowohl in technischer als auch in finanzieller Hinsicht als wahrscheinlich und angemessen durchführbar angesehen.

**8.** Die Genehmigung der Ausschreibungsbedingungen und der Bekanntmachung sowie etwaiger anderen, der Ausschreibung zugrunde liegenden Unterlagen wird auf spätere Maßnahmen der leitenden Beamten verschoben.

**9.** Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

**10.** Die Gesamtausgabe von Euro 784.328,52 wird entsprechend den Angaben der beiliegenden Tabelle verbucht

**11.** dass der Betrag von 784.328,52€ am 31/12/2025 verfügbar ist und unter der Kapitel 12032.02.030500015 Casa di riposo villa Europa I lotto - risanamento copertura/facciata e opere interne spese tecniche im Haushalt 2024 zu finden ist

**12.** dementsprechend ein Kapitalbeitrag in Höhe von 784.328,52 € festzulegen, mit Verfügbarkeit der Ausgabe im Jahre 2025

**13.** die Haushaltsänderung aufgrund der neuen Einbringlichkeit zum 31.12.2025, laut beiliegenden und wesentlichen Bestandteil bildenden Verzeichnis und Inhalt dieser Maßnahme zu genehmigen

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---